

характера и, конечно, аудиторные занятия используются для выявления и преодоления коммуникативных социокультурных препятствий. В процессе осознания учащимися национально-культурных особенностей представителей другой культуры формируется единое коммуникативное поле.

По мере расширения единого коммуникативного поля происходит взаимодействие и взаимообогащение участников межкультурного общения, развитие их языковых личностей. Многие исследователи говорят о «третьей языковой личности». Уровень развития этой личности у студентов-инофонов находится, безусловно, в прямой зависимости от уровня развития языковой личности в родном языке. Однако в процессе изучения иностранного языка одновременно с формированием новой языковой личности происходит развитие и совершенствование родной языковой личности учащегося.

По мнению психологов, не существует двух или трех отдельных личностей инофона, следует говорить об особой языковой личности с развивающимися компетенциями в иной языковой среде.

Развитие языковой личности студента-инофона в процессе межкультурного общения носит когнитивный характер. В сознании иностранца факты неродной культуры подвергаются анализу посредством установления когнитивных связей с родной культурой. В результате этой когнитивной деятельности формируются ментальные единицы сознания — концепты. Концепт является центром другой когнитивной единицы сознания — фрейма. Под фреймом понимается набор типовых ситуаций, моделирующих контекст общения.

Создание новых концептов и умение применять их в ситуациях межкультурного общения — важнейшая задача преподавателя в формировании развитой языковой личности студента-инофона.

В дидактическом плане при обучении межкультурному общению используется понятие «культурэма». По мнению В. В. Воробьева, культурэма представляет собой диалектическое единство лингвистического и экстралингвистического. По структурным характеристикам культурэмы или лингвокультурэмы могут быть и словом, и текстом. К культурэмам относят безэквивалентную лексику, фразеологизмы, лозунги, афоризмы, речевые клише и т. д.

Обучение межкультурному общению на занятиях по русскому языку происходит в соответствии с учебной программой. Основой взаимосвязанного обучения языку и культуре является текст, отвечающий методическим критериям (страноведческая ценность, типичность, известность, доступность и др.). На его базе строится методический аппарат, обучающий видам речевой деятельности в контексте диалога двух культур.

## **ДИСКУРС-ТЕОРИЯ КАК ЭЛЕМЕНТ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

*Савич Е. В., Белорусский государственный университет*

В данном докладе обсуждается необходимость введения в программу спецкурса по межкультурной коммуникации модуля, направленного на развитие навыков дискурс-анализа. В частности, рассматривается опыт

прочтения такого модуля в рамках спецкурса «Основы межкультурной коммуникации», разработанного кафедрой английского языка и речевой коммуникации (БГУ) для студентов гуманитарного факультета и факультета философии и социальных наук.

Общая цель спецкурсов по межкультурной коммуникации — дать студентам представление о культурных особенностях коммуникации с тем, чтобы в дальнейшем они могли избежать конфликта культур. При такой цели понятие культуры трактуется максимально широко как совокупность «знаний, верований, искусства, нравственности, законов, обычаев и некоторых других способностей и привычек, усвоенных человеком как членом общества» (определение Тайлора), а человек, вступающий в коммуникацию, рассматривается как носитель одной культуры (национальной традиции). Однако с учетом существующих классификаций (Холла и Хоффстеде) уникального отдельного индивида можно трактовать и как носителя многих культур. Последний подход, во-первых, позволяет нам рассматривать любую ситуацию речевого взаимодействия двух или более субъектов (а иногда и автокоммуникацию) как ситуацию межкультурного общения и, во-вторых, актуализирует значимость критического мышления в рамках коммуникации.

Программа рассматриваемого спецкурса отражает и первый, и второй подходы.

Структурно спецкурс состоит из 9 модулей, каждый из которых посвящен отдельному аспекту коммуникации, включает теоретическую и практическую части и рассчитан на 10 часов аудиторных занятий (кроме первого модуля — 4 часа). Каждый модуль освещает определенную сферу коммуникации (профессиональную, академическую (в том числе научную) и бытовую) и фокусируется на конкретных потенциально конфликтных с точки зрения культуры, коммуникативных ситуациях. Теоретический блок каждого модуля дает представление о коммуникативных процессах и их социокультурных особенностях, а практический — развивает элементарные навыки коммуникации, покрывающие те виды речевой деятельности (как перцептивные, так и продуктивные), которые задействованы в тех или иных коммуникативных ситуациях. Тем самым реализуется первый из упомянутых выше подходов к пониманию культуры.

Модуль «**Теория коммуникации: аспект содержания**» заявлен в спецкурсе третьим и завершает блок модулей, вводящих студентов в поле коммуникации, основная практическая цель которых заключается в развитии навыков *активного взаимодействия «адресант—адресат»* — активного слушания, активного говорения, аналитического чтения и понимания. Специфическая цель данного модуля — показать студентам место культуры в текстах, продуцируемых людьми в процессе коммуникации (в дискурсиях) и научить их реконструировать культуру из дискурсов (и тем самым распознавать возможные конфликты).

Поставленная цель требует введения в программу модуля понятия «*содержание*» (и, соответственно, «*дискурс*»). В качестве основного приема объяснения используется моделирование.

Линейно обсуждение строится следующим образом. Через моделирование процесса коммуникации (с привлечением моделей Шеннона, Ласквела, Якобсона, Винера, Бахтина, Лотмана, Барта, Кристевой и др.) на-

зываются все его возможные компоненты и рассматривается их *содержательная значимость*. Единство формы и содержания, а также их зависимость от внешнелингвистических и лингвистических факторов иллюстрируется на примере сначала слова и высказывания, затем текста и, наконец, дискурса. Последовательно рассматриваются семиотические (Фреге и Пирс), семиологические (Соссюр) и интегративные (Ленин, Клаус, Супрун) модели содержания сложных коммуникативных продуктов с тем, чтобы прийти к каузально-генетической модели содержания (Уханова-Шмыгова).

Последняя модель необходима в рамках данного курса, поскольку именно в ней произведено разделение на информацию референтного плана и кортежного (субъектного) плана. Для целевой аудитории курса — студентов гуманитарных специальностей — профессионально необходимым является умение снимать кортежную информацию. Каузально-генетическая модель дает понимание того, какое место эта кортежная составляющая занимает в дискурсе и как ее можно реконструировать из текста.

В рамках данного модуля мы подчеркиваем культуру и как кортежную, и как референтную характеристику содержания любого коммуникативного продукта. Она является элементом той **картины мира**, которую транслирует текст и задает **речевое (кортежное, субъект-субъектное) взаимодействие** в рамках коммуникации; является элементом **знания** и диктует **отношения**, передаваемые текстом; отражается в **смысле** текста и составляет его **сущность**. Именно эти кластеры содержания, называемые нами картинами (картина мира, картина кортежного взаимодействия, картина знания, картина отношения, смысловая картина и сущностная картина), становятся объектами реконструкции в рамках той дискурс-аналитической практики, которой мы стремимся научить студентов. Отсюда и выбор материала для анализа — народные сказки. Мы предлагаем студентам провести анализ народных сказок и реконструировать те культуры, которые их создали.

Ожидаемым **результатом** от прослушивания данного модуля являются сформированные у студентов: 1) **представление** о сложности процесса коммуникации и многоплановости феномена содержания и 2) **навык аналитического мышления**.

## **КОММУНИКАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ АПЛОДИСМЕНТОВ В РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПАРЛАМЕНТСКИХ ДЕБАТАХ**

*Сивенкова М. А., Минский государственный лингвистический университет*

Функционирование аплодисментов в политических речах привлекает внимание многих исследователей. Являясь важным средством выражения групповой идентичности, аплодисменты позволяют политикам поддержать «своих» и у малить «чужих», выразить свое отношение к определенной проблеме и др. Кроме того, данный тип коммуникативной реакции интересен тем, что обнаруживает теснейшую связь с некоторыми риторическими приемами. Известно, например, что в арсенале британских политиков